

個人情報保護方針

Personal Data Protection Policy

นโยบายการปกป้องข้อมูลส่วนบุคคล

我々、New System Service Co., Ltd. (“NSS”) は西暦 2019 年個人情報保護法および個人情報保護に関する他の規制を遵守します。

We, New System Service Co., Ltd. (“NSS”), will obey the Personal Data Protection Act AD 2019 (“PDPA”) and other regulations concerning personal data protection.

เรา บริษัท นิว ซีสเต็ม เซอร์วิส จำกัด (“NSS”) จะปฏิบัติตามพระราชบัญญัติคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล ค.ศ.2019 (“PDPA”) และข้อบังคับอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล ดังนี้

プライバシーポリシー

Privacy Policy

นโยบายความเป็นส่วนตัว

1. 個人情報の取り扱い

Handling of personal information

การจัดการข้อมูลส่วนบุคคล

NSS が取り扱う個人情報には以下のものがあります。

NSS handles following kinds of personal information:

NSS ได้จัดทำข้อมูลส่วนบุคคลตามประเภทดังต่อไปนี้:

【取引先担当者情報】

【Information of person in charge of business partners】

【ข้อมูลของผู้รับผิดชอบของลูกค้าทางธุรกิจ】

NSS とお取引のある企業の役職員に関する個人情報であり、情報の大部分は名刺に記載されている情報。但し、一部例外として、商談等を通して個人の住所、家族構成、趣味等の追加的情報を入手し、保有することがあります。

These are personal information of contact person or persons in charge of business partners of NSS and almost of them are information described on name-card. However, NSS might have additional information such as a personal address, family structure and hobbies exceptionally.

ข้อมูลส่วนบุคคลของผู้ติดต่อหรือผู้รับผิดชอบในการติดต่อของลูกค้าทางธุรกิจของบริษัทฯ NSS และรวมถึงข้อมูลที่มีอยู่ในนามบัตร อย่างไรก็ตามอาจจะมีการขอข้อมูลเพิ่มเติม เช่น ที่อยู่ส่วนบุคคล โครงสร้างครอบครัวและงานอดิเรกพิเศษ เป็นต้น

【採用応募者情報】

【Information of applicants of recruitment】

【ข้อมูลของผู้สมัครงาน】

NSS の採用に応募した人の個人情報であり、提出された履歴書等、採用に際して入手した情報。

These are personal information which are disclosed from applicants for recruitment activities of NSS such as resume and the information in interview.

ข้อมูลส่วนบุคคลซึ่งถูกเปิดเผยจากผู้สมัครงานสำหรับการรับสมัครงานของ NSS เช่น ประวัติย่อและข้อมูลในการสัมภาษณ์

【NSS の役職員の情報】

【Information of directors and employees of NSS】

【ข้อมูลของกรรมการและพนักงาน NSS】

NSS の役員・従業員、契約社員に関する個人情報であり、採用時に提出された履歴書に記載の事項の他、業務を通して集積される管理上必要な諸情報。

These are personal information of directors or employees (including temporary employees) of NSS which are submitted at the recruitment such as subscribed on resume and various records of their careers which are necessary for business.

ข้อมูลส่วนบุคคลของกรรมการหรือพนักงานบริษัทฯ (รวมถึงพนักงานชั่วคราว) ของ NSS ที่ถูกจัดเก็บไว้ที่ส่วนงานรับสมัครงานและอาจนำไปใช้ในการสมัครกิจกรรมต่างๆ ที่จำเป็นสำหรับธุรกิจ

2. 利用目的の特定

The scope of purpose of use

ขอบเขตและวัตถุประสงค์ในการใช้งาน

NSS は以下の目的で個人情報の利用しますが、他の目的のために利用する必要が生じた場合は、その目的を出来る限り特定した上で通知又は公表します。

NSS will use personal data as following purposes, however, if it is necessary to use for other purposes, we will specify the purpose as much as possible and will notice or announce it.

NSS จะใช้ข้อมูลส่วนบุคคลตามวัตถุประสงค์ต่อไปนี้ อย่างไรก็ตามหากมีความจำเป็นต้องใช้เพื่อวัตถุประสงค์อื่น บริษัทฯ จะระบุวัตถุประสงค์ในการนำข้อมูลไปใช้ให้มากที่สุด และจะแจ้งหรือประกาศให้ทราบ

【取引先担当者情報】

【Information of person in charge of business partners】

【ข้อมูลของผู้รับผิดชอบของคู่ค้าทางธุรกิจ】

日々の営業活動に必要な連絡等のために利用する他、製品のご紹介や催し物案内等のため、更に季節のご挨拶等のために利用することがあります。

To contact person in charge of business partners for usual business activities, to introduce the services and products, to invite events and seminars and seasonal greeting and so on.

เพื่อติดต่อผู้รับผิดชอบของคุณค่าสำหรับกิจกรรมทางธุรกิจโดยปกติ, เพื่อแนะนำบริการและผลิตภัณฑ์, เพื่อเชิญชวนเข้าร่วมกิจกรรมและสัมมนา และการอวยพรและอื่นๆ

【採用応募者情報】

【Information of applicants of recruitment】

【ข้อมูลผู้สมัครงาน】

採用の可否を断するために利用します。

To judge of recruiting or not.

เพื่อใช้ตัดสินใจรับสมัครหรือไม่

【NSS の役職員の情報】

【Information of directors and employees of NSS】

【ข้อมูลของกรรมการและพนักงาน NSS】

人事管理上の諸目的のために利用します。

To use for personnel management.

เพื่อใช้สำหรับการบริหารงานบุคคล

3. 第三者への開示及び提供

Disclosure and offer to the third-parties

การเปิดเผยและการนำเสนอข้อมูลต่อบุคคลที่สาม

NSS は、以下の場合を除いてご本人の同意なく第三者に開示又は提供することはありません。

NSS will not provide or disclose the collected personal information to the third-parties unless:

NSS จะไม่ให้หรือเปิดเผยข้อมูลส่วนบุคคลที่รวบรวมไว้ให้แก่บุคคลที่สาม ยกเว้น:

- ご本人の同意がある場合。
There is consent of the data subject himself/herself.
ได้รับความยินยอมจากเจ้าของข้อมูล
- 法律により開示が義務付けられている場合及び公的機関から開示を求められた場合。
Disclosure is required by law or by public organization.
การเปิดเผยข้อมูลนั้นเป็นไปตามกฎหมายหรือโดยองค์กรสาธารณะ
- 人の生命、身体又は財産の保護のために必要がある場合であって、ご本人の同意を得ることが困難である場合。
It is necessary to protect one's body or property and it is difficult to obtain his/her consent.
มีความจำเป็นที่ต้องปกป้องตัวบุคคลหรือทรัพย์สิน และยากที่จะได้รับความยินยอมจากเจ้าของข้อมูลนั้น

但し、次に掲げる場合は上記に定める第三者には該当しません。

However, the following cases are not applicable to third-party above-mentioned:

อย่างไรก็ตาม กรณีต่อไปนี้ไม่สามารถนำข้อมูลไปเปิดเผยแก่บุคคลที่สามดังกล่าวข้างต้นได้:

- ① NSS が製品(ソフトウェア含む)、サービス、セミナー等のイベントの代理店であるところの、それらの実質的提供者。

Virtual providers of products (including software), services, or events such as seminars etc. which NSS works as an agent.

เสมือนผู้ให้บริการจัดหาผลิตภัณฑ์ (รวมถึงซอฟต์แวร์) การบริการ หรือ การจัดกิจกรรม เช่น การสัมมนา ฯลฯ ซึ่ง NSS เป็นตัวแทนจำหน่าย

(例) お問い合わせ等に関し、製品(ソフトウェア含む)、サービス、セミナー等のイベントの提供者から回答させて頂くことが適切と判断される場合。

(Example) In case that it is appropriate to reply by the suppliers of products (Including software), services, and seminars and so on, for inquiry.

(ตัวอย่าง) เช่น กรณีการตอบกลับที่เหมาะสมโดยผู้จัดจำหน่ายผลิตภัณฑ์ (รวมถึงซอฟต์แวร์), บริการ และการสัมมนา และอื่นๆ

- ② 書類や物品を送付する等のために、送付を事業(の一部)とする守秘義務を負った配送業者。

Delivery companies to send the document or products which NSS deposits with obligation of confidentiality.

บริษัทจัดส่งพัสดุเอกสารหรือผลิตภัณฑ์ ที่ NSSฝากส่งนั้น จะถือเป็นการผูกพันในการรักษาความลับ

(例) マニュアルを送付するために、タイポストに住所を記載した小包を預託する場合。

(Example) In case that NSS deposits the package with written address to Thai Post to send manual.

(ตัวอย่าง) เช่น ในกรณี NSS ฝากส่งพัสดุพร้อมเขียนที่อยู่ให้แก่ไปรษณีย์ไทยเพื่อใช้ส่งคู่มือ

4. ご本人への開示・訂正・削除等

Disclosure, Correction, Deletion etc.

การเปิดเผย การแก้ไข และการลบข้อมูล ฯลฯ

NSS に保有する個人データの開示、訂正、削除等は、ご本人による要請であること及び要請事項が妥当であるかを確認のうえ対応いたします。但し、ご本人からの要請であっても、以下の場合には応じられないことがあります。

After, NSS confirm that any requests of disclosure, correction and deletion etc. of the personal data are appropriate, we will handle the requests. However, NSS might not agree even if it is the request from the person himself/herself as following cases:

NSS ขอยืนยันว่า เมื่อมีการร้องขอไม่ว่าจะเป็นการเปิดเผยข้อมูล การแก้ไขและการลบ ฯลฯ ของข้อมูลส่วนบุคคลที่มีความเหมาะสม เราจะดำเนินการตามการร้องขอ อย่างไรก็ตาม เราอาจจะไม่เห็นด้วยแม้ว่าการร้องขอนั้นจะมาจากเจ้าของข้อมูลเอง ในกรณีดังต่อไปนี้:

- ご本人又は第三者の生命、身体、財産その他の権利利益を害するおそれがある場合。
If there is a possibility to hurt his/her or someone's life, body, property, right or benefit.
หากมีความเป็นไปได้ที่จะทำร้ายชีวิต, ร่างกาย, ทรัพย์สิน, สิทธิหรือผลประโยชน์
- NSS の事業の適正な実施に重大な支障を来たすおそれがある場合(当社の守秘義務違反等)。
If there is a possibility to cause serious damage against our business. (e.g. violation of nondisclosure obligation of NSS).
หากมีความเป็นไปได้ที่จะก่อให้เกิดความเสียหายอย่างร้ายแรงต่อธุรกิจของบริษัทฯ (เช่น การละเมิดข้อมูลส่วนบุคคลในการไม่เปิดเผยข้อมูลของ NSS)
- 他の法令、公益その他に反することとなる場合。
If it is against other laws, public interest etc.
หากการร้องขอนั้นผิดกฎหมายอื่น และผลประโยชน์ต่อสาธารณะ ฯลฯ

5. 個人情報保護のための取り組み

Action to protect personal data

การดำเนินการเพื่อปกป้องข้อมูลส่วนบุคคล

NSS は、個人情報保護のために、以下の対策をとっております。

NSS have been working on following action for personal data protection:

NSS ได้ดำเนินการเพื่อปกป้องข้อมูลส่วนบุคคล ดังต่อไปนี้:

- 取り扱う個人情報の漏えい、滅失又はき損の防止その他の個人情報の安全管理のために必要かつ適切な措置。
Safety storage of personal data, preventive actions against leakage, breach, damage of personal data, and other appropriate measures.
ให้มีการเก็บรักษาข้อมูลส่วนบุคคลอย่างปลอดภัย, ป้องกันการรั่วไหล, การละเมิด, การทำลายของข้อมูลส่วนบุคคล, และมาตรการที่เหมาะสมอื่น
- 管理責任者と日本人、タイ人を含めた管理チームの構築。
Responsible officer and establishment of control team including Japanese and Thais.
จัดให้มีเจ้าหน้าที่ที่รับผิดชอบและจัดตั้งทีมควบคุมดูแลรวมถึงคนญี่ปุ่นและไทย
- 個人情報保護の重要性や運用規則に関する社内教育の実施。
Internal training of the importance of protection of personal data and rules
จัดให้มีการฝึกอบรมภายในเกี่ยวกับความสำคัญของการปกป้องข้อมูลส่วนบุคคลและกฎระเบียบต่างๆ
- 内部監査による個人情報の取扱い状況の定期的な確認。
Periodic checking of handling personal data by internal audit
จัดให้มีการตรวจสอบข้อมูลส่วนบุคคลเป็นระยะโดยการตรวจสอบภายใน

6. お問い合わせ先 (NSS プライバシーポリシー担当)
Contact us (NSS Data Protection Officer)
ติดต่อเรา (NSS เจ้าหน้าที่รับผิดชอบการปกป้องข้อมูลส่วนบุคคล)

当プライバシーポリシーに関し、ご意見やご不明な点などございましたら、メールでお問い合わせください。

For questions, issues, concerns to this privacy policy, please email us.

ท่านสามารถสอบถาม, แจ้งปัญหา, แสดงความคิดเห็นนโยบายความเป็นส่วนตัวนี้ กรุณาอีเมลถึงเรา

 email: DPO@nss.co.th

(Latest updated: 31st May 2022)